ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Budget, le 15 juillet 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 1er avril 1976 octroyant une allocation forfaitaire à certains agents de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses", a donné le 27 octobre 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 juli 1993 door de Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 april 1976 tot toekenning van een forfaitaire toelage aan sommige ambtenaren van de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven", heeft op 27 oktober 1993 het volgend advies gegeven :

Observation préliminaire.

L'arrêté ministériel du 1er avril 1976 octroyant une allocation forfaitaire à certains agents de l'Administration du budget et du contrôle des dépenses, qui est modifié par le projet, n'a pas été publié au Moniteur belge. Il conviendrait qu'il le soit avec ses modifications.

Préambule.

A l'alinéa 1er du texte français, il faut écrire : "... modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1967 et 2 mars 1989;".

Dispositif.

Article 2.

On écrira :

"Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er août 1992".

Voorafgaande opmerking.

Het ministerieel besluit van 1 april 1976 tot toekenning van een forfaitaire toelage aan sommige ambtenaren van de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven, dat door het ontwerp wordt gewijzigd, is niet bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Het besluit dient te worden bekendgemaakt, samen met de wijzigingen ervan.

Aanhef.

In de Franse tekst van het eerste lid schrijve men : "... modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1967 et 2 mars 1989;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 2.

Men schrijve :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 augustus 1992".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs :	J.-J. STRYCKMANS,	président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
	Y. BOUCQUEY,	conseillers d'Etat,
	Y. KREINS,	staatsraden,
	F. DELPEREE,	assesseurs de la section de législation,
	J. van COMPERNOLLE,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame :	J. GIELISSEN,	greffier,
Mevrouw :		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.